

The Prince and the Magical Power

王子及其神奇
力量





Long ago in a faraway land, there lived a king and his son, the prince. They were very happy together in their great and beautiful palace.

One day the father said, “Son, I have something that is very important for you to do, something that only you can do. I wish for you to go to the village beyond the mountains, to take the love and joy that we have here in our palace to the children of the village.”

很久以前，在一个很遥远的地方，住着一位国王和他的王子。他们非常快乐的一起住在富丽堂皇的皇宫里。

一天，国王说：“儿子，我需要你为我做一件非常重要的事，只有你才能做得到。我希望你到群山后的村庄去，把我们在皇宫里享有的爱和快乐，带给村民们。”



As the prince was about to leave, his father said, “Before you go, I give you a magical power. This is the power to change people’s hearts. And anyone that you give this power to will also be able to use it to change the hearts of others.”

在王子快要出发时，国王把他拥抱在怀里，将手放在儿子的心上，对他说：“在你走以前，我要赐给你一份神奇的力量。这是一份能改变人心的力量。你把这份力量给予谁，谁也就能用它来改变其他人的心灵。”

So the prince set off, on his way to the village beyond the mountains. When he arrived, he saw that there were many children. The children laughed and played and seemed to be having a good time with each other. But as he looked at them, and as he spoke with them and got to know them, he saw that deep in their hearts they were unhappy and afraid.

於是王子告别父母，单身出发，往群山后的村庄去。当他到达目的地时，他发现那里有许多小孩子。那些小孩子在欢笑戏耍，大家似乎都玩得很开心。但是当他观察他们，与他们交谈和更了解他们以后，他发现他们表面上看起来似乎快乐，但在心灵深处却充满惧怕。



So the prince called his new friends to him and began to tell them stories of his father and of the palace in which he lived. He told of the great fun he had there, and the great love, and the exciting things that he could do. He told them that they could go there too, and that they also could enjoy these things.

Some of the children didn't believe him and said, "You're making this up! No such place exists!" But there were others who believed the words that the young boy said to them.

因此王子呼唤他的新朋友们到他身边来，开始告诉他们有关他的父母和他所住的皇宫里的故事。他告诉他们他在那里所享有的无穷欢乐，和他能做的许多兴奋而有趣味的事情。他告诉他们，他们也能到那里去，一起享受这一切。

有些小孩子不相信他，说：“你在胡扯！根本就没有这样的地方存在！怎么可能呢？”但是有些孩子们相信了这个年轻男孩告诉他们的话。



When the prince found those who believed what he said, he called them close and laid his hand upon their hearts and said, “My father gave me the magical power. Because you have believed the words that I said, I lay my hand upon your heart and I give you this magical power. Now you too have the power to change the hearts of others.”

As they received this power, the fear and sadness that was in their hearts was taken away and they were filled with joy.

When it was time for the young prince to return, he said to those who had believed his words and had received the magical power, “Go and tell everyone you meet the story of the king and the great palace and the joy that is there. Tell them that if they will believe your words and if they will receive this magical power, they will be able to come and live in the palace forever, just like you will be able to.”



当王子发现这些孩子相信他所说的话时，就叫他们来到他身边，把手按在他们每个人的心上，说：“我的父王给了我一份神奇的力量，来改变你的心。因为你相信我所说的话，我也按手在你的心上，给予你这份神奇的力量，所以你现在也有力量去改变他人的心了。”

当他们接受这份力量以后，他们心里的恐惧就消失了。他们不再害怕，却充满了平安、快乐和幸福。

当王子必须返回皇宫时，他对那些相信他的话、并接受了那份神奇力量的人说：“去吧！告诉你遇到的每一个人有关国王和伟大的皇宫，及他们在那里享有的一切欢乐。告诉他们，如果他们愿意相信你，

和接受这份能改变人心的神奇力量的话，他们也能来皇宫，并在那里生活，直到永远，就像你将来所能做的那样。”

So the prince returned home and his friends began to speak to all the other children everywhere, telling them the story of the king and the prince and the palace. Those who believed received the magical power with great joy.

於是王子就回家去了，而他的朋友们开始向各地所有其他的孩子们讲论有关国王、王子和皇宫的故事。那些相信的人万分欢喜的接受了那份神奇的力量。



Do you, too, want to receive that magical power? The magical power is Love, God's Love. The King is God and the Prince, His Son, is Jesus. The palace is Heaven, a wonderful place. If you believe you can also have this power.

Simply talk to God right now and say in your heart: "Dear God, thank You for sending Your Son Jesus to give me Your Love. I receive Him, and I receive Your Love. Please forgive me for all the things I have done wrong. Help me to now use Your magical power of Love that I have received from Jesus to do good to others and to love them. Thank You!"

你也想要接受这份神奇的力量吗？这份神奇的力量就是爱。国王就是上帝，而那位王子就是他的儿子耶稣。那座皇宫就是天堂，那是一个奇妙而美好的地方。如果你相信的话，你也能得到这份力量。

要表示出你相信，你只须从你的心里对上帝国王说：“亲爱的上帝，我相信你派遣了你的儿子耶稣来给我你的爱。我接受他，也接受你的爱。请帮助我那份神奇的爱之力量，并从现在就开始去为他人做好事，和爱他们。谢谢您。”

